

CV OF KAMLESH DHAVALA

kdhavale.freelance@gmail.com

Contact Number: (91)-80857-33066

I started translations as a hobby around the beginning of 2003. I love to work with languages. I am a voracious reader. This helps me widen my horizons and also helps me with the translation/subtitling assignments that I get. Recently I have been trying to turn full-time freelance translator.

I work with English>Hindi and English>Marathi language pairs. Marathi is my mother tongue and I was born, brought up and educated in the Hindi-speaking heartland of India. I have also had Hindi as a subject throughout school till my bachelor's degree. I work with Unicode (Mangal and Arial Unicode MS) fonts. I can also work with Kruti Dev series of fonts for Devnagari script, if required. I have recently signed up for WordFast Anywhere. This is a free web-based tool that allows me to work with TXML files. It also provides limited WordFast Pro (Beta) capabilities.

The fields I have worked in so far are – agricultural documents, legal documents, clinical trial forms, banking documents, insurance documents, religious texts, computer software manuals and user guides, workplace safety manuals and pharmaceutical brochures. I have also worked extensively on Hollywood movie subtitling, TV shows subtitling and corporate and industrial video subtitling assignments. For a non-profit web site I have also done voice recording. My experience of more than two decades in the Insurance sector helps me with the Insurance and Finance translation.

I have lived in the US for over 2 years (2011-2013) therefore I am familiar with the English usage there. I mostly use everyday language rather than big literary words. I also take care about sentence and paragraph formation. I have a bachelor's degree in commerce and a master's degree in business administration.